

## 2. Chronika 32



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Nach diesen Dingen und dieser Treue kam Sanherib, der König von Assyrien; und er drang in Juda ein und belagerte die festen Städte, und er gedachte sie für sich zu erobern. [?] 2 Und als Jehiskia sah, dass Sanherib gekommen und dass sein Angesicht zum Kampf gegen Jerusalem gerichtet war, 3 da beriet er sich mit seinen Obersten und seinen Helden, die Wasser der Quellen zu verstopfen, die außerhalb der Stadt waren; und sie halfen ihm. 4 Und es versammelte sich viel Volks, und sie verstopften alle Quellen und den Bach, der mitten durch das Land fließt, indem sie sprachen: Warum sollten die Könige von Assyrien kommen und viel Wasser finden? 5 Und er fasste Mut und baute die ganze Mauer, wo sie eingerissen war, und führte sie auf bis an die Türme und die andere Mauer außerhalb und befestigte das Millo der Stadt Davids; und er fertigte Waffen in Menge an und Schilde. [?] [?] 6 Auch setzte er Kriegsoberste über das Volk; und er versammelte sie zu sich auf den Platz am Stadttor und redete zu ihren Herzen und sprach: 7 Seid stark und mutig! Fürchtet euch nicht und erschreckt nicht vor dem König von Assyrien und vor all der Menge, die mit ihm ist; denn mit uns sind mehr als mit ihm. 8 Mit ihm ist ein Arm des Fleisches; aber mit uns ist der Herr, unser Gott, um uns zu helfen und unsere Kämpfe zu führen! Und das Volk verließ sich auf die Worte Jehiskias, des Königs von Juda.

9 Nach diesem sandte Sanherib, der König von Assyrien, seine Knechte nach Jerusalem, (er war aber noch vor Lachis, und seine ganze Macht mit ihm) an Jehiskia, den König von Juda, und an ganz Juda, das in Jerusalem war, und ließ ihnen sagen: [?] [?] 10 So spricht Sanherib, der König von Assyrien: Worauf vertraut ihr, dass ihr in Belagerung bleibt in Jerusalem? 11 Verführt euch Jehiskia nicht, um euch dem Tod durch Hunger und Durst preiszugeben, indem er spricht: Der HERR, unser Gott, wird uns aus der Hand des Königs von Assyrien erretten? 12 Ist es nicht Jehiskia, der seine Höhen und seine Altäre weggetan, und zu Juda und zu Jerusalem gesprochen und gesagt hat: Vor einem Altar sollt ihr anbeten, und auf ihm sollt ihr räuchern? 13 Wisst ihr nicht, was ich und meine Väter allen Völkern der Länder getan haben? Haben die Götter der Nationen der Länder irgendwie vermocht, ihr Land aus meiner Hand zu erretten? 14 Wer ist unter allen Göttern dieser Nationen, die meine Väter vertilgt haben, der vermocht hätte, sein Volk aus meiner Hand zu erretten, dass euer Gott vermögen sollte, euch aus meiner Hand zu erretten? 15 Und nun, dass euch Hiskia nicht täusche und dass er euch nicht auf solche Weise verführe! Und glaubt ihm nicht! Denn kein Gott irgendeiner Nation und irgendeines Königreiches hat sein Volk aus meiner Hand und aus der Hand meiner Väter zu erretten vermocht; wieviel weniger wird euer Gott euch aus meiner Hand erretten! [?] [?]

16 Und noch mehr redeten seine Knechte gegen Gott, der HERR, und gegen Jehiskia, seinen Knecht. 17 Auch schrieb er einen Brief, um den HERRN, den Gott Israels, zu verhöhnern und gegen ihn zu reden, indem er sprach: Wie die Götter der Nationen der

Länder<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> ihr Volk<sup>H5971</sup> nicht<sup>H3808</sup> aus<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup> errettet<sup>H5337</sup> haben, so<sup>H3651</sup> wird auch der Gott<sup>H430</sup> Jehiskias<sup>H2396</sup> sein Volk<sup>H1471</sup> nicht<sup>H3808</sup> aus<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup> erretten<sup>H5337</sup>. **18** Und sie riefen<sup>H7121</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>, das auf<sup>H5921</sup> der Mauer<sup>H2346</sup> war, mit lauter<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup> auf jüdisch<sup>H3066</sup> zu, um sie zu schrecken<sup>H3372</sup> und bestürzt<sup>H926</sup> zu machen<sup>H926</sup>, damit<sup>H4616</sup> sie die Stadt<sup>H5892</sup> einnehmen<sup>H3920</sup>. **19** Und sie redeten<sup>H1696</sup> von<sup>H413</sup> dem Gott<sup>H430</sup> Jerusalems<sup>H3389</sup> wie von<sup>H5921</sup> den Göttern<sup>H430</sup> der Völker<sup>H5971</sup> der Erde<sup>H776</sup>, einem Machwerk<sup>H4639</sup> von Menschenhänden<sup>H3027 H120</sup>.

**20** Und der König<sup>H4428</sup> Jehiskia<sup>H2396</sup> und Jesaja<sup>H3470</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Amoz<sup>H531</sup>, der Prophet<sup>H5030</sup>, beteten<sup>H6419</sup> deswegen<sup>H5921 H2063</sup> und schrien<sup>H2199</sup> zum Himmel<sup>H8064</sup>. **21** Da sandte<sup>H7971</sup> der HERR<sup>H3068</sup> einen Engel<sup>H4397</sup>, der alle<sup>H3605</sup> tapferen<sup>H2428</sup> Helden<sup>H1368</sup> und Fürsten<sup>H5057</sup> und Obersten<sup>H8269</sup> im Lager<sup>H4264</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> vertilgte<sup>H3582</sup>; und dieser zog<sup>H7725</sup> mit Beschämung<sup>H1322</sup> des Angesichts<sup>H6440</sup> in sein Land<sup>H776</sup> zurück<sup>H7725</sup>. Und als er in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> seines Gottes<sup>H430</sup> ging<sup>H935</sup>, fällten<sup>H5307</sup> ihn dort<sup>H8033</sup> durch das Schwert<sup>H2719</sup> solche, die aus<sup>H4480</sup> seinem Leib<sup>H4578</sup> hervorgegangen<sup>H3329</sup> waren.

**22** So rettete<sup>H3467</sup> der HERR<sup>H3068</sup> Jehiskia<sup>H2396</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> Sanheribs<sup>H5576</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>, und aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> aller<sup>H3605</sup>; und er schützte sie<sup>9</sup> ringsum<sup>H5439</sup>. [?] <sup>H5095</sup> **23** Und viele<sup>H7227</sup> brachten<sup>H935</sup> Gaben<sup>H4503</sup> für den HERRN<sup>H3068</sup> nach Jerusalem<sup>H3389</sup> und Kostbarkeiten<sup>H4030</sup> für Jehiskia<sup>H2396</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, und er wurde danach<sup>H4480 H310 H3651</sup> erhoben<sup>H5375</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> aller<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>.

**24** In jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> wurde Jehiskia<sup>H2396</sup> krank<sup>H2470</sup> zum<sup>H5704</sup> Sterben<sup>H4191</sup>; und er betete<sup>H6419</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. Und der HERR<sup>10</sup> redete<sup>H559</sup> zu ihm und gab<sup>H541411</sup> ihm ein Wunder<sup>H4159</sup>. **25** Aber Jehiskia<sup>H2396</sup> vergalt<sup>H7725</sup> nicht<sup>H3808</sup> nach der Wohltat<sup>H1576</sup>, die ihm erwiesen worden war, denn<sup>H3588</sup> sein Herz<sup>H3820</sup> überhob<sup>H1361</sup> sich; und es kam<sup>H1961</sup> ein Zorn<sup>H7110</sup> über<sup>H5921</sup> ihn und über<sup>H5921</sup> Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup>. **26** Da demütigte<sup>H3665</sup> sich Jehiskia<sup>H2396</sup> wegen der Überhebung<sup>H1363</sup> seines Herzens<sup>H3820</sup>, er<sup>H1931</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>; und der Zorn<sup>H7110</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> kam<sup>H935</sup> nicht<sup>H3808</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> Jehiskias<sup>H2396</sup>.

**27** Und Jehiskia<sup>H2396</sup> hatte<sup>H1961</sup> sehr<sup>H3966</sup> viel<sup>H7235</sup> Reichtum<sup>H6239</sup> und Ehre<sup>H3519</sup>. Und er machte<sup>H6213</sup> sich Schatzkammern<sup>H214</sup> für Silber<sup>H3701</sup> und Gold<sup>H2091</sup> und Edelsteine<sup>H68 H3368</sup> und für Gewürze<sup>H1314</sup> und für Schilde<sup>H4043</sup> und für allerlei<sup>H3605</sup> kostbare<sup>H2532</sup> Geräte<sup>H3627</sup>; **28** und Vorrathshäuser<sup>H4543</sup> für den Ertrag<sup>H8393</sup> an Getreide<sup>H1715</sup> und Most<sup>H8492</sup> und Öl<sup>H3323</sup>, und Ställe<sup>H723</sup> für allerlei<sup>H3605</sup> Vieh<sup>H929</sup>, und er verschaffte sich Herden<sup>H5739</sup> für die Ställe<sup>H22012</sup>. **29** Und er legte<sup>H6213</sup> sich Städte<sup>H5892</sup> an<sup>H6213</sup> und Herden<sup>H4735</sup> von Kleinvieh<sup>H6629</sup> und Rinder<sup>H1241</sup> in Menge<sup>H7230</sup>; denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup> gab<sup>H5414</sup> ihm eine sehr<sup>H3966</sup> große<sup>H7227</sup> Habe<sup>H7399</sup>. **30** Und er<sup>H1931</sup>, Jehiskia<sup>H2396</sup>, verstopfte<sup>H5640</sup> den oberen<sup>H5945</sup> Ausfluss<sup>H4161</sup> der Wasser<sup>H4325</sup> des Gihon<sup>H1521</sup> und leitete<sup>H3474</sup> sie unter<sup>H4295</sup> dem Boden westwärts nach der Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup>. Und Jehiskia<sup>H2396</sup> hatte Gelingen<sup>H6743</sup> in all<sup>H3605</sup> seinem Tun<sup>H4639</sup>. [?] <sup>H4628</sup> **31** Und so<sup>H365113</sup> verließ<sup>H5800</sup> ihn Gott<sup>H430</sup> bei den Gesandten<sup>H3887</sup> der Fürsten<sup>H8269</sup> von Babel<sup>H894</sup>, (die zu<sup>H5921</sup> ihm gesandt<sup>H7971</sup> hatten, um nach dem Wunder<sup>H4159</sup> zu fragen<sup>H1875</sup>, das<sup>H834</sup> im Land<sup>H776</sup> geschehen<sup>H1961</sup> war) um ihn zu versuchen, damit er alles<sup>H3605</sup> erkannte, was in seinem Herzen<sup>H3824</sup> war. [?] <sup>H5254</sup> [?] <sup>H3045</sup>

**32** Und das Übrige<sup>H3499</sup> der Geschichte<sup>H1697</sup> Jehiskias<sup>H2396</sup> und seine guten<sup>H261714</sup> Taten<sup>H2617</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, sie sind geschrieben<sup>H3789</sup> in dem Gesicht<sup>H2377</sup> Jesajas<sup>H3470</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Amoz<sup>H531</sup>, des Propheten<sup>H5030</sup>, in dem Buch<sup>H5612</sup> der Könige<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und Israel<sup>H3478</sup>. **33** Und Jehiskia<sup>H2396</sup> legte<sup>H7901</sup> sich zu<sup>H5973</sup> seinen Vätern<sup>H1</sup>, und man begrub<sup>H6912</sup> ihn auf der Anhöhe<sup>H4608</sup> der Gräber<sup>H691315</sup> der Söhne<sup>H1121</sup> Davids<sup>H1732</sup>; und ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> erzeigten<sup>H6213</sup> ihm Ehre<sup>H3519</sup> bei seinem Tod<sup>H4194</sup>. Und Manasse<sup>H4519</sup>, sein Sohn<sup>H1121</sup>, wurde<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> an<sup>H8478</sup> seiner statt<sup>H8478</sup>.

## Fußnoten

1. 2. Kön. 18,13 usw.; Jes. 36

2. Eig. aufzubrechen
3. Eig. verdecken, einschließen; so auch V. 4.30
4. den Gihon; vergl. V. 30
5. Viell. ist zu l.: und führte Türme auf ihr auf
6. Wall, Burg; vergl. 1. Chron 11,7.8
7. H. Eloah
8. W. den Gott
9. And. l.: schaffte ihnen Ruhe
10. W. er
11. O. tat
12. Wahrsch. ist zu l.: und Ställe für die Herden
13. And. üb.: Jedoch
14. Eig. frommen
15. O. auf dem Aufstieg zu den Gräbern